

УДК 811.111

СМЫСЛОВАЯ ПАРАДИГМА ЛЕКСЕМЫ *BLUE* В СОВРЕМЕННОМ МЕДИАДИСКУРСЕ

Федорова Е.А., студент гр. АРХ-21, II курс

Научный руководитель: Егошина Н.Г., к.п.н., доцент

Поволжский государственный технологический университет
г. Йошкар-Ола

Группа слов – различных частей речи, значения которых имеют один общий семантический признак, составляют смысловую парадигму или семантическое поле. Семантическое поле лексемы *blue* достаточно широко. Проанализируем основные значения семантического ядра указанного поля – прилагательного *blue* на материале текстов электронной версии газеты The Guardian (расположим значения по мере убывания частотности).

Прилагательное *blue* и его дериваты в составе своих значений имеют семантическое ядро и семантическую периферию. Семантическим ядром или доминантой является значение, передающее синий/голубой цвет. Это может быть цвет частей тела человека, животного, растения; любых утилитарных предметов; объектов природы:

Interestingly I have blue eyes and am from Finland and this ability is to see a wider spectrum is said to be linked to blue eye [1, 29 Jan, 2021]; *I wrongly alleged that Ms Gorgianeh chose one of the most disgusting antisemitic symbols, a blue octopus, as her team's mascot which I held her ...* [1, 07 March, 2024]; *When a display flashes blue on the dashboard the moment has come: let go, and the car continues in its lane with no input from feet or hands* [1, 08 Jul, 2023]; *... the agriculture minister Francesco Lollobrigida, eating blue crabs at their summer holiday farmhouse in Puglia at the weekend* [1, 22 Aug, 2023]; *Eden Hazard has suggested he could join Manchester City or Chelsea after declaring he will be wearing blue next season* [1, 08 May, 2012]; *How can I see the super blue moon?* [1, 30 Aug, 2023]; *Death of 1,000 crayfish in Blue Mountains under investigation by EPA* [1, 25 Aug, 2023].

Говоря о синем цвете, целесообразно вспомнить способы передачи его оттенков – светло-синего, голубого, синеватый, голубоватый, темно-синего и пр. В английском языке в данном случае используются следующие словосочетания: *pale blue, faded blue, light blue, bright blue, bluish, dark blue, navy blue, Oxford blue, Cambridge blue, Paris blue, Berlin blue, cobalt blue, neon-blue*:

Both ice giants are similar pale blue, new research finds, correcting earlier beliefs about the planets' relative hues [1, 04 Jan, 2024]; *The only physical criticism I can make, in fact, is that the volumes are rather hard to extract from*

their Oxford-blue slipcase [1, 18 Dec, 2009]; The Cambridge Blue Boat reserves, Blondie, lost to their Oxford counterparts, Osiris. Guy Pooley, an Eton schoolmaster who represented [1, 02 Apr, 2001]; The latest English cheese, Cambridge Blue - blue- veined, full-fat... [2, 07 Aug, 1992]; Front-row fashion editors are swapping black for navy blue as the colour to show understated style, writes Imogen Fox [1, 04 Sept, 2013]; Holly Willoughby's outfit today is a £285 cobalt blue suede pencil ... Take note from Holly and team with neutrals or pair with a matching blue ... [2, 01 Feb, 2023]; Hadad, the ancient weather god at Berlin's Pergamon Museum, growls deeply as he casts his neon-blue gaze on visitors [2, 04 Apr, 2023]; Touching down in Berlin on Wednesday, Camilla chose a bright blue ... [2, 30 Mar, 2023]; Toddler developed bluish colour skin discoloration due to oxygen deficiency in blood [2, 30 Aug, 2023].

Лексема *blue* (для передачи синего цвета) используется в составных названиях многих анималистических, ихтиологических, инсектологических и фито терминов. Среди них можно назвать *blue groper* – синий гронер (австралийский вид окуня), *blueash* – сирень, *bluebeard* – шалфей, *bluebell* – колокольчик, *bluebonnet* – василек, *blue-sailors* – цикорий, *blueberry* – черника, голубика, *bluebottle* – василек/ медуза, *blueback* – нерка, *bluebuck* – антилопа нильгау, *blue duck* – новозеландская горная утка, *blue whale* – синий кит:

Spearing of beloved blue groper in Sydney sparks outrage [1, 31 Dec, 2023]; The Lake District is well known for its bluebell woods, but you can avoid the crowds by going to Caldbeck [1, 21 Apr, 2022]; Bluebell woods are one of the magical events of an English spring, with their carpeting of blue petals and enchanting scent [1, 19 Apr, 2013]; Fossils found in Peru from extinct species show it may have had body mass of 85-340 tonnes – heavier than blue whales [1, 02 Aug, 2023]; Spooner says bluebottle stings can be dangerous, especially for small children, or for those who usually have allergic reactions to things such ... [1, 11 Feb, 2021]; On the far west coast of the state we're walking through the saltbush and tyre-piercing bluebush to a rock hole, where some of the ... [1, 08 Nov, 2017].

Словосочетания с лексической единицей *blue* часто входят в состав названий групп людей по цвету носимой униформы: *blue collar* – «синие воротнички», рабочие, *boys in blue* – прозвище полицейских, *blue caps* – «синие фуражки», военная полиция, *Blue Buttons* – клерки на Лондонской фондовой бирже, *blue jackets* – матросы ВМФ, *Blue helmets* – «голубые каски» (войска ООН):

The IMF's latest world economic outlook report has found that the changing nature of work moving from blue collar to services need not ... [1, 11 Apr, 2018]; Donald Trump will attempt to woo blue-collar workers in Michigan in an intensifying political tug-of-war with Joe Biden a day after the sitting [1, 27 Sept, 2023]; UK films in the 1950s and 60s led the way in suggesting the boys in blue are less than trustworthy, writes Andrew Roberts [1, 11 Aug, 2011]; From Rwanda to Bosnia, Haiti to Congo, failures raise questions about future of United

Nations blue helmets [1, 17 Sept, 2015]; *Nepalese blue helmets deployed in Lakes state after 79 people die in fighting between Gak and Manuer communities* [1, 06 Dec, 2019].

Существует ряд устойчивых фраз, обозначающих синий цвет как приобретенный в силу каких-то обстоятельств – синюшный как результат болезни или побоев, синий от холода, синеватый от усталости или излишней работы (делать что-то до посинения) и т.д.

Antonovich was “blue in the face and clearly deceased”, he said, adding “it was difficult to get information from the crowd about who Jarrad was ... [1, 08 May, 2023]; *You can scream that nothing online is secure until you are blue in the face. No one seems to believe it* [1, 15 May, 2013].

Синий /голубой цвет иногда передается образными сравнениями. Этот прием более характерен для художественных текстов: *sea-blue* – небесно-голубой, *sky-blue* – синий как море, *azure-blue* – лазурный, *cornflower-blue* – васильковый и т.д.:

True blue: keep it cool for azure eyes with a modern look [1, 21 Aug, 2020]; *Sweeping views of golden Cambridge spires against an azure blue sky* [2, 09 Oct, 2009]; *White walls are enhanced by sea-blue woodwork, Scandinavian-style chairs painted red, blue* [2, 31 Aug, 2013]; *The bedrooms are colourful, with sea-blue curtains and sand-yellow floors* [2, 26 Jun, 2015]; *... sky-blue Manchester get in on the act* [2, 30 May, 2019]; *The cornflower blue plate finished in 22 carat gold ...* [2, 23 Mar, 2018]; *She is wearing a cornflower blue silk outfit* [2, 09 Apr, 2006].

Лексема *blue* и фразы с ней также отражают некоторые страноведческие реалии англо-говорящих стран:

- синий цвет британского паспорта:

Brandon Lewis is wrong when he says replacing the burgundy coloured passport with the blue design will help “restore national identity” [1, 26 Dec, 2017];

- табличка синего цвета (на доме, в общественном месте) в память об известном человеке в Лондоне (*blue plaque*):

The official blue plaques scheme could be extended outside of London to honour notable figures and their connections to buildings across England [1, 05 Sept, 2023];

- забастовка государственных служащих, члены которой симулируют болезнь (*blue flu*):

Many cities have experienced occasional outbreaks of the “blue flu”. Police officers get angry over a contract dispute or an argument with ... [1, 13 Jan, 2015]; *The last “blue flu” strike in Ireland took place in May 1998 when large numbers of gardai took sick leave in protest over pay and conditions* [1, 20 Mar, 2013];

- синяя книга (сборник официальных документов, парламентские стенограммы и пр.) (*blue book*):

The little blue book... A new Tory handbook is the closest the Cameroons have come to a brand manifesto, writes Ros Taylor [1, 18 Apr, 2006];

- «Синий Петр» (флаг официального отплытия):

For “Blue Peter” is actually the name of a simple naval signal flag, flown by ships as they prepare to leave port [1, 10 Jan, 2021];

- мигалки и сирены спецтранспорта (blues and twos):

It's remembering the adrenaline rush of a “blues-and-twos” run through town, and transposing it to the page without losing a beat [1, 03 Jun, 2015];

- группа консервативных парламентских округов Великобритании (blue wall):

Signs of Rishi Sunak-inspired revival in Tory fortunes in affluent 'blue wall' territory, says Lord Hayward. ... hung parliament [2, 26 Mar, 2023];

- голосовать за консерваторов (vote blue):

Letters: When Cameron said in 2010, “vote blue, go green” I didn't realise he was referring to the TV debate in 2015 [1, 11 Jan, 2015];

- «голубые собаки» (фракция демократов в Палате представителей США (Blue Dogs):

Here's my latest in the New York Review of Books, which is about the Blue Dog Democrats. Not behind a firewall or anything... [1, 16 Dec, 2018];

- «синий закон» в США – постановление, которое регламентирует развлекательную деятельность по воскресеньям и религиозным праздникам (Blue Law):

Under “blue laws,” most retail stores and virtually all liquor stores were closed on Sundays, presumably so everyone could stay sober and go to ... [1, 15 Oct, 2007];

- Синяя комната в Белом доме в Вашингтоне (главный зал для приемов) (Blue Room):

...White House's regal Blue Room. The Obamas and Bidens were hosted there by former president George W Bush and his wife Laura in 2009 [1, 19 Jan, 2017];

- синий эвкалипт (символ Австралии) (blue Gum):

Wildlife campaigners have made a last ditch plea to the Victorian government to save koalas in a blue gum plantation due to be logged on Friday [1, 06 May, 2022].

Не менее распространенной (второй по частотности употребления в медиа текстах) семантической доминантой рассматриваемой лексики является значение «грусть, тоска, уныние». В английском языке она представлена такими фразами, как *blues, feel blue, be blue, give smb the blues, Blue Monday*:

'Post-Avatar depression syndrome': why do fans feel blue after watching James Cameron's film? [1, 15 Dec, 2022]; Feeling blue about music coverage · While I agree with Paul Bream (Letters, 31 July) about the marginalising of jazz [1, 05 Aug, 2019]; I learned the hard way that if you just sit around waiting for Monday morning to come, you're going to feel blue [1, 25 Aug, 2022]; On Being Blue is the book where he broached this fully for the first time, and it is possible to read his reflection on colour, coition and [1, 15 Mar, 2014]; Bigoted Chelsea chants give me the blues... Easter Saturday, and I'm on the slow train from Manchester to London [1, 18 Apr, 2006]; Why funerals give me and Peetie the blues ... In that spirit, having delivered eulogies at a distressing number of

funerals [1, 16 Mar, 2016]; *Tomorrow is Blue Monday, the first day in the third week of January, and a day believed to be the most depressing of the year* [1, 19 Jan, 2020].

Как показал проведенный анализ текстов статей, в периферию семантического поля анализируемой лексемы входят несколько значений. Среди них мы выделили:

- неожиданно, вдруг (out of the blue/ bolt from/out the blue):

Former England boxer in immigration limbo is arrested out of the blue ... Kelvin Bilal Fawaz, an amateur boxing champion who has fought in the ... [1, 09 May, 2019]; *Out of the Blue: The inside Story of the Unexpected Rise and Rapid Fall of Liz Truss by Harry Cole and James Heale is published by HarperCollins* [1, 23 Nov, 2022]; *Tim Cahill happy to sign off from World Cup stage with a bolt from the blue ... Tim Cahill has described his volleyed goal against Holland as one ...* [1, 19 Jun, 2014]; *Former Juve and Milan striker won 1982 World Cup · 'It's a bolt out of the blue,' says Dino Zoff* [1, 09 Dec, 2020]; *Donald Trump's crackdown has been a terrifying bolt from the blue* [1, 05 Mar, 2017];

- испуг, паника (blue fear/fear blue/ a blue funk):

Tories fear blue wall will crumble at local elections over NHS crisis ... A prolonged NHS crisis stoked by further strikes risks derailing [1, 16 Apr, 2023]; *The Guardian view on the Tories and London: in a blue funk ... Consider for a moment a part of Britain vital to Conservatives past and present* [1, 05 Jul, 2023];

- сквернословить, ругаться (turn the air blue):

The more serious point, beyond the gleefulness with which some of us turn the air blue, is the need to resist all attempts to impose on us any ... [1, 14 Jan, 2024]; *It wasn't Hatton who was turning the air blue out on the 16th in the afternoon, but his partner in the fourballs, Shane Lowry* [1, 27 Sept, 2023];

- редко (once in a blue moon):

It's the sort of chance that comes along just once in a blue moon: a Japanese billionaire is throwing open a private lunar expedition to eight ... [1, 03 Mar, 2021];

- суетиться, поднимать много шума (scream/shout blue murder):

Barcelona seal 'comeback of champions' as Sevilla scream blue murder ... Elsewhere, they were screaming blue murder. From two points to 11 points ... [1, 01 Oct, 2012];

- говорить без умолку (talk a blue streak):

What Gaga's also done, Moran says now, sitting in her sunny north London garden, talking a blue streak, sentences peppered with the emphases ... [1, 17 Jun, 2011]; *Kae Alexander's formidably self-possessed Kendra talks a blue streak and spends more time at Starbucks than at her desk* [1, 25 Jun, 2017];

- вызывать гнев (light the blue touch paper):

But plenty more issues over the next year have the same potential to light the blue touchpaper of public opinion, without necessarily spilling [1, 11 Dec, 2010];

- «голубая кровь», аристократический (blew blood):

The cold-blooded blue blood ... Simon Mann, who goes on trial in Equatorial Guinea today, is an Old Etonian adventurer who has spent most of his ... [1, 17 Jun, 2008]; Heading into Monday's Martin Luther King Day US public holiday on \$491.8m, James Cameron's blue-skinned and now blue-blooded blockbuster [1, 08 Jan, 2010];

- непристойный/ порнографический (blew movie, film/ blew joke):

Not double porn again! A school syllabus for blue movies [1, 15 Oct, 2016];

- неформальное название компьютера IBM:

'Big Blue' comes good after Intel slumps / Business [1, 09 May, 2019];

- надежная акция (blue chip share/paper):

Consumer sales: Blue chip shares, plunged into hot water. This isn't just a slump, it's an M&S slump [1, 02 Jul, 2008];

- открытое море (blue water):

Bright swirls caused by phytoplankton in the deep blue waters off Canada in early July 2023 ... [1, 12 Jul, 2023]. Сюда можно отнести и пословицу Choose between the devil and the blue sea- Выбирать из двух зол: Climate change: Are we between the devil and the deep blue sea? Climate change is unstoppable, says a new study [1, 28 Jan, 2009];

- начать драку/ завязать спор (hung on a blue):

In the window, they hung a large blue and yellow Ukrainian flag. 'Lot of determination': Ukrainian Americans rally for their country [1, 11 Mar, 2022];

- биться об заклад/ делать ставку в кредит (bet on the blue):

Perhaps the \$1,200 Phil Knight and Bill Bowerman bet on Blue Ribbon Sports back in 1964 is the greatest gamble in sports history [2, 01 Jul, 2015]; The speciality of Raymond Hill, who was convicted almost two years ago of obtaining money by criminal deception on racecourses, was a fraud known as "blue betting" [2, 09 Jun, 2019];

- редактировать/сокращать/вычеркивать (to take a blue pencil):

Here's my choice of the novels that might weigh as much as a brick, but to which I'd never take a blue pencil [1, 02 Sept, 2014];

- любимчик (blue-eyed boy):

Wanted to know why I'd let him go off on his own, their little blue-eyed boy. I couldn't tell them what I'd done. If I hadn't told it when I ... [1, 31 Oct, 2013]; The blue-eyed boy who fled into extremism to escape his troubled past [2, 11 Jun, 2001]; From 11 to 14 we saw England's blue-eyed boys who could line up in the same formation for the defence of the Webb Ellis Cup in 2007 [2, 21 Dec, 2003];

- синяя борода /женоненавистник(bluebeard):

Today's Merriam-Webster dictionary defines Bluebeard as "a man who marries and kills one wife after another". But what of his young bride [1, 31 Oct, 2020];Daniel Kramer's remarkable new production of Bartók's haunting opera, Duke Bluebeard's Castle [2, 11 Nov, 2009];

- синий чулок/ученая женщина-педант (bluestocking):

Gertrude Bell: the Victorian bluestocking who helped found modern Iraq... [1, 21 Jun, 2020]; *It is the perennial joke of the roué that "women don't become bluestockings until men have tired of looking at their legs"* [2, 08 Mar, 2008]; *At this point she looks like a respectable bluestocking headed for the National Portrait Gallery* [2, 03 Apr, 2008].

Подводя итоги, можно констатировать, что проведенное исследование медиа текстов, позволило выявить семантическое поле прилагательного *blue*. Как показал анализ, семантическая парадигма лексики *blue* включает в себя ядро с доминантными значениями «синий цвет» и «хандра, уныние». Группа периферийных значений состоит из более чем двадцати семантических вариантов.

Источники для анализа:

1. The Guardian [electronic resource].

URL: <https://www.theguardian.com/news/series/the-long-read>

2. The Independent [electronic resource].

URL: <https://www.independent.co.uk/topic/reading>